AKADEMIA E SHKENCAVE DHE E ARTEVE E KOSOVËS ACADEMIA SCIENTIARUM ET ARTIUM KOSOVIENSIS SEKSIONI I GJUHËSISË DHE I LETËRSISË

Konferencë shkencore ndërkombëtare/ International scholarly conference / Conferenza scientifica internazionale

STUDIMET ALBANISTIKE NË ITALI ALBANISTIC STUDIES IN ITALY GLI STUDI ALBANISTICI IN ITALIA



AKADEMIA E SHKENCAVE DHE E ARTEVE E KOSOVËS ACADEMIA SCIENTIARUM ET ARTIUM KOSOVIENSIS SEKSIONI I GJUHËSISË DHE I LETËRSISË

Konferencë shkencore ndërkombëtare/ International scholarly conference / Conferenza scientifica internazionale

STUDIMET ALBANISTIKE NË ITALI ALBANISTIC STUDIES IN ITALY GLI STUDI ALBANISTICI IN ITALIA

Prishtina 2019, 22-23 Tetor, October, Ottobre

Përgatiti për botim/ Prepared for edition/ A cura di: akademik Rexhep Ismajli

Këshilli organizues i Konferencës/ Organisation board/ Consiglio della Conferenza: Rexhep Ismajli, Seit Mansaku, Francesco Altimari, Egrem Basha, Bardh Rugova



KOSOVA ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS ACADEMIA SCIENTIARUM ET ARTIUM KOSOVIENSIS SECTION OF LINGUISTICS AND LITERATURE

Konferencë shkencore ndërkombëtare/ International scholarly conference / Conferenza scientifica internazionale

STUDIMET ALBANISTIKE NË ITALI ALBANISTIC STUDIES IN ITALY GLI STUDI ALBANISTICI IN ITALIA

Prishtina 2019, 22-23 Tetor, October, Ottobre

Përgatiti për botim/ Prepared for edition/ A cura di: akademik Rexhep Ismajli

Këshilli organizues i Konferencës/ Organisation board/ Consiglio della Conferenza: Rexhep Ismajli, Seit Mansaku, Francesco Altimari, Egrem Basha, Bardh Rugova

Editor: Academician Eqrem Basha, Secretary of the Section of Linguistics and Literature.



AKADEMIA E SHKENCAVE DHE E ARTEVE E KOSOVËS ACADEMIA SCIENTIARUM ET ARTIUM KOSOVIENSIS SEKSIONI I GJUHËSISË DHE I LETËRSISË

Konferencë shkencore ndërkombëtare/ International scholarly conference / Conferenza scientifica internazionale

STUDIMET ALBANISTIKE NË ITALI ALBANISTIC STUDIES IN ITALY GLI STUDI ALBANISTICI IN ITALIA

Prishtina 2019, 22-23 Tetor, October, Ottobre

Përgatiti për botim/ Prepared for edition/ A cura di: akademik Rexhep Ismajli

Këshilli organizues i Konferencës/ Organisation board/ Consiglio della Conferenza: Rexhep Ismajli, Seit Mansaku, Francesco Altimari, Egrem Basha, Bardh Rugova

Redaktor: Akademik Eqrem Basha, Sekretar i Seksionit të Gjuhësisë dhe të Letërsisë.



Copyright © ASHAK

PËRMBAJTJA – INDICE - CONTENTS

MEHMET KRAJA: FJALË PËRSHËNDETËSE	11
REXHEP ISMAJLI - FRANCESCO ALTIMARI: STUDIMET ALBANISTIKE NË ITALI	13
EMANUELE BANFI: VITTORE PISANI E LA POSIZIONE DELLA LINGUA ALBANESE TRA LE LINGUE INDEUROPEE	21
SEIT MANSAKU: PROBLEMI I ORIGJINËS SË GJUHËS SHQIPE NË VEPRËN E VITTORE PISANI-T	31
REXHEP ISMAJLI : STUDIUES ITALIANË PËR PREJARDHJEN E GJUHËS SHQIPE	39
FLORESHA DADO: MBI STUDIMIN E MAURO GERACIT: PROMETEO IN ALBANIA, PASSAGGI LETERARIA E POLITICI DI UN PAESE BALCANICO	63
FRANCESCO ALTIMARI: BALLKANIZMA DHE ITALO-ROMANIZMA NË DISA NDËRTIME FOLJORE ASPEKTORE TË ARBËRISHTES SË ITALISË	69
LEONARDO M. SAVOIA AND BENEDETTA BALDI: IMPERATIVE IN GHEG, TOSK AND ARBËRESH: A COMPARISON	83
JOHN TRUMPER: THE ROLE OF ALBANOID GROUPS (ALBANIAN AND ITALOALBANIAN) IN LANGUAGE TRANSMISSION (ITALY AND CALABRIA AS EXEMPLUM)	101
SABRI HAMITI: ERNEST KOLIQI: "SHÊJZAT" E LETËRSISË SHQIPE	109
MATTEO MANDALÀ: MBI MËRGIMIN ARBËRESH NË ITALI (SHEK. XIV-XVIII)	129
SHABAN SINANI: KADARE NË STUDIMET ITALIANE	165
KUJTIM M. SHALA: LATINITETI YNË	175
DHURATA SHEHRI : "STORIA DELLA LETTERATURA ALBANESE" APO "HISTORI E LETËRSISË SHQIPTARE"	187
PERSIDA ASLLANI - BRUNILDA DASHI: STUDIMET KRITIKE PËR LETËRSINË SHQIPE TË GIUSEPPE GRADILONES	199
BASHKIM KUÇUKU: IMPAKTI I NJË VEPRE HISTORIOGRAFIKE NË HISTORITË E LETËRSISË SHQIPE DHE NË TEKSTE TË TJERË	209

OSMAN GASHI: LETËRSIA SHQIPE NË FOKUSIN E KRITIKËS SË ANTONINO GUXETËS	215
GËZIM GURGA : FRANCESCO SOLANO DHE STUDIMET ARBËRESHE GJATË GJYSMËS SË DYTË TË SHEK. XX	223
BLERINA SUTA : BOTIMI ITALISHT I KANUNIT, PËRGATITUR NGA DODAJ-FISHTA-SCHIRÒ (1941): DISA KONSIDERATA PËR BOTIMIN ITALISHT TË <i>PRILLIT TË THYER</i> TË I. KADARESË	231
MIMOZA PRIKU: ATENEU PADOVAN DHE ALBANOLOGJIA	
NICOLA SCALDAFERRI: ARKIVAT TINGULLORË NË ITALI DHE MATERIALET MBI FSHATRAT ARBËRESHE: VËSHTRIM I PËRGJITHSHËM	263
MERITA HYSA: KONTAKTET GJUHËSORE DHE SHFAQJET IDENTITARE NË STUDIMET ALBANOLOGJIKE NË ITALI	271
EVALDA PACI : RRETH DISA KONTRIBUTEVE TË VEÇANTA SHKENCORE MBI FIGURËN E GJERGJ KASTRIOTIT- SKËNDERBEUT NË TREVAT ITALOFONE	281
VICTOR A. FRIEDMAN: ARBËRISHTJA E ITALISË, ERIK HAMPI DHE HISTORIA E GJUHËS SHQIPE, E ALBANISTIKËS DHE E LINGUISTIKËS	291
IMRI BADALLAJ: MARTIN CAMAJ NË KËNDVËSHTRIMIN E STUDIMEVE ITALO-ARBËRESHE	295
REMZI PËRNASKA, TOMORR PLANGARICA: LUIGJ-LYSJEN BONAPARTI – GJUHËTARI QË VËZHGOI, PËRQASI E DËSHMOI EDHE PËR GJUHËN SHQIPE DHE TË FOLMET E SAJ	303
ALJULA JUBANI : STUDIME TË FONETIKËS EKSPERIMENTALE MBI SHQIPEN NË UNICAL DHE KONTRIBUTI I PROF. JOHN TRUMPER	315
BARDH RUGOVA: VENDI I THEKSIT NË GJUHËN SHQIPE – KONTRIBUTI I STEFANO CANALISIT	323
VALBONA SINANAJ: KONTRIBUTI I PAOLO DI GIOVINES PËR ALBANOLOGJINË	331
ANILA OMARI : LE IDEE DI DEMETRIO CAMARDA SULLA LINGUA LETTERARIA ALBANESE - UN APPROCCIO RISORGIMENTALE	339
GIUSEPPINA TURANO: KONTRIBUTI I STUDIUESVE ITALIANË PËR MORFOSINTAKSËN E GJUHËS SHQIPE	349

SHKUMBIN MUNISHI: STUDIMET E EDA DERHEMIT PËR	
ARBËRISHTEN E PIANA DEGLI ALBANESI TË SICILISË	365
RREZARTA DRAÇINI: GEGËRISHTJA PËRMES STUDIMEVE TË LEONARDO M. SAVOIA	375
GENC LAFE: MBI (RI)PËRCAKTIMIN E ITALIANIZMAVE NË GJUHËN SHQIPE	383
TEUTA ABRASHI: RRETH DISA ÇËSHTJEVE TË DISKUTUESHME TË SINTAGMËS EMËRORE TË SHQIPES	407
ARDIAN NDRECA: REVISTA "SHÊJZAT" VOTËR E STUDIMEVE ALBANOLOGJIKE NË ITALI (1957-1978)	437
RUSANA BEJLERI: VENDI I ANTOLOGJISË NË STUDIMET ALBANISTIKE NË ITALI	443
MAJLINDA BREGASI: NJË VEND PËR ANGELA CIRRINICONE-N NË STUDIMET ALBANOLOGJIKE	449
BERTON SULEJMANI: FRANCESCO ALTIMARI PËR HABITOREN	459
EMILIA CONFORTI: IL CONTRIBUTO DI SANTORI PER LA LINGUA ALBANESE	465
BEGZAD BALIU: VLERËSIME TË PROFESOR JUP KASTRATIT PËR ALBANOLOGJINË E MJEDISIT ARBËRESH TË ITALISË	471
MELIZA KRASNIQI: ROMA E MUSINE KOKALARIT	489
AGRON Y. GASHI: DE RADA SIPAS ARSHI PIPËS	503
ABDULLA REXHEPI: VEPRA E NAIM FRASHËRIT NË PERSPEKTIVËN ITALIANE	
SHPËTIM ELEZI: STUDIUESIT ITALIANË PËR SHQIPEN DHE SHQIPTARËT NË <i>FJALORIN ENCIKLOPEDIK TË KOSOVËS</i>	523
ANTONINO GUZZETTA: CENNI SULLA STORIA DELLA CATTEDRA DI LINGUA E LETTERATURA ALBANESE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO	537
LUMNIJE JUSUFI: GELEHRTE ZWISCHEN WISSENSCHAFT UND POLITIK. AM BEISIEL VON ERNEST(O) KOLIQI (1903-1975)	545
PROGRAMI I KONFERENCËS	559
PAMJE NGA KONFERENCA	563

Leonardo M. SAVOIA and Benedetta BALDI, Università di Firenze IMPERATIVE IN GHEG, TOSK AND ARBËRESH: A COMPARISON

Abstract. Clitic order raises interesting questions concerning the relation between morpho-syntactic structure and its externalization into interpretive levels of language. This in particular regards imperative string where in many languages, typically in Romance varieties, the interaction of clitics with modality, specifically imperative and infinitive, and negation gives rise to reordering phenomena. More precisely, imperative differentiates from declarative sentences in selecting enclisis except in negative contexts where clitics occur between the negative element and the verb. This distribution generally characterizes all Albanian varieties, although with some differences. Moreover, in Albanian even the mesoclisis appears in the case of the 2nd plural person of imperative, whereby either one clitic or the entire clitic string is inserted between the verbal base and the person inflection. Manzini and Savoia began to analyze this distribution in Arbëreshë and in Calabrian and Lucanian contact varieties in some works from several years ago.

This contribution focalizes on the comparison of Albanian data from the different varieties and aims at resuming the descriptive and theoretical approach within a revised conceptual framework. The microvariation among these languages primarily involves the position of object clitics in 2nd plural person separating varieties allowing for total mesoclisis, as Albanian Tosk in (1), partial mesoclisis, as generally Arbëreshë dialects of Italy in (2), or preventing mesoclisis, as Gheg of Shkodër in (3). In (a) and (a') positive imperative forms are exemplified, with, respectively, a 3rd person and a 1st person clitic. In Arbëreshë dialects, both follow the 2nd singular imperative form but in 2nd plural imperative form the 1st (and reflexive) clitic are inserted in mësoclisis. In Southern Albania varieties (Tosk) both 1st and 3rd clitics occur in mesoclisis; moreover, 1st person clitic can occur also before the verb. In Gheg dialect of Shkoder 1st person clitics occur in pre-verbal position whereas 3rd person clitic occur in post-verbal position. No mesoclisis is attested. In (b) clitic clusters are illustrated, that obey the same distributional constraints. Finally, (c) exemplify negative imperatives, where the occurrence of the specialized modal negation mos/mas selects the pre-verbal position of the clitics.

```
(1)a.jɛp-j-a
give-him-it
'give him it'

ʃiko-je-ni
look at-OCl3-2<sup>nd</sup> PL

'look at him/her'
a'. na ʃiko-ni
OCl.1<sup>st</sup> PLlook at-2<sup>nd</sup> PL

'look at us'
b.m-asil-ni
me-itbring-2<sup>nd</sup> PL
```

```
'bring me it'
sil-m-ani
bringme-it2<sup>nd</sup> PL
'nring me it'
∫iko- na-ni
look at-us2<sup>nd</sup> PL
'look at us'
c.mɔs j-a jɛp
Neghim-itgive
do'nt give him it'
mɔs m-a sil-ni
Negme-itbring-2<sup>nd</sup> PL
'don't give me it'
Gjirokastër
Differently from Tosk va
```

Differently from Tosk varieties, in Arbëreshë dialects, in the case of clitic string *dative+accusative* deictic clitics (1st person) are incorporated inside the word, while the 3rd person clitics are put on the right of the inflection.

```
(2)a.z<sub>1</sub>ο-ni-ε
2<sup>nd</sup> PL2<sup>nd</sup> PL her/him
'wake her/him up!'
            a'.z<sub>t</sub>o-m-ni
wake.up me 2^{nd} PL
'wake me up!'
            b.ɔ̃-m-ni-ε
give me 2<sup>nd</sup> PL it
'Give it to me!'
             jip-ni-j-a
            give 2<sup>nd</sup> PLto.him it
            'give(pl) it to him!'
c.mos j-a jipni
Neg him-it give-2<sup>nd</sup> PL
'don't give him it'
mos na z<sub>t</sub>o-ni
Negus wake.up-2<sup>nd</sup> PL
'do not wake us up
Firmo
```

Finally, in Shkodër variety, deictic clitic are positioned before the verb and 3^{rd} person clitic in post-verbal position. In the clusters the presence of one 1^{st} person clitic forces the 3^{rd} person clitic to occur before the verb.

```
(3)a.ʃif-ɛ
look-2<sup>nd</sup> SG-her/him'
'look at her/him'
ʃif-ni-ɛ
look-2<sup>nd</sup> PL-her/him
'look at her/ him'
```

mas ε ʃif / ʃif-ni
Neg her/ himlook-2nd PL/look-2nd PL
'don't look at her/ him'
(mas)m ʃif-ni
(Neg)melook-2nd PL
'(don't) look at me'
(mas)m a nεp-ni
(Neg)me itgive-2nd PL
'(don't) give me it'
Shkodër

The data show the following asymmetries:

- ✓ In all of the Albanian varieties that we examine proclisis is required in negative contexts (Manzini and Savoia 2007, 2011, 2017; baldi and Savoia 2018), so that negation triggers the reordering of the clitic string with respect to the verb
- ✓ A positional DOM effect emerges that aligns deictic clitics (1st person ones) to the left of the 3rd person clitics. This distribution is highlighted both in the varieties that admit the mesoclisis in the 2nd plural person of imperative, and in Gheg varieties that exclude mesoclisis.
- ✓ Tosk varieties admit or require mesoclisis with the 2nd plural person form of imperative, In Arbëreshë dialects mesoclisis only involves the deictic clitics while 3rd person elements follow the verb.

These asymmetries put into play the interaction of crucial morpho-syntactic properties of the sentence: the Phase structure of the imperative, the referential properties of the pronominal elements and the interpretive nature of the negation. We will try to bring to light the different syntactic and interpretive aspect involved in this complex picture.

In many languages, as in Romance varieties, the interaction of clitics with imperative and negation brings about reordering phenomena. In Albanian varieties, imperative, differently from declarative sentences requires enclisis, except in negative contexts where clitics occur between the negation and the verb. Moreover, the 2nd plural person of imperative generally triggers mesoclisis between the verbal base and the person inflection. The distribution of object clitics in Albanian imperative gives rise to an interesting variation that this work aims at accounting for.

1. Clitics and imperatives

In Albanian pronominal object clitics (OCls) generally occur in preverbal position except in imperative sentences, where may be inserted both in enclisis and in mesoclisis between the verbal root and the 2nd plural inflection. As highlighted by the data presented in this section, the distribution of OCls in imperative is partially different from one variety to another, whereby Tosk of

Ghirokastër in (1), Arbëresh in (2) and Gheg of Shkodër in (3) display differences in the position of 1st person clitics (deictic clitics) and of 3rd person clitics.

The following examples concern positive imperatives in Tosk, Arbëresh and Gheg varieties. In (a)-(a') for 2nd singular and (b)-(b') 2nd plural imperative. (a)-(b) illustrate the insertion of the 3rd person clitic, (a')-(b') the one of the 1st person clitic, (c)-(c') exemplify the 1st person+3rd person accusative clusters, and (d)-(d') the 3rd person dative +3rd person accusative. It is of note that the 2nd singular person coincides with the root of the verb in vocalic bases, or, in the case of consonant roots, with a basis including the vocalic alternant occurring also in 2nd person of indicative and in middle-reflexive forms, such as -i- in fix in (1a, b) contrasting with -ɔ- in fɔx 'I see' (see the discussion surrounding (12)). The 2nd plural person has the morpheme of 2nd plural -ni, as in fixni! 'see', silni! 'bring!' (Gjirokastër). (f) exemplifies the occurrence of the dative clitic i, which in this variety occurs in mesoclisis like the other 3rd person clitics. Generally 3rd person OCls occur in final position or, however, follow 1st person OCls. A crucial morpho-syntactic trait of these languages is that in 2nd plural person of imperative generally admits or requires mesoclisis of OCLs.

Consider now Gjirokastër's variety in (1), where both simple OCls and clusters are generally realized in mesoclisis, while admitting also pre-verbal occurrence of 1st person clitics (cf. (1b", e')).

```
(1)a. fix- / vi f-ε/ i
see- / dresshim/her/them
'see/ dress (sg) her/ him/ them'
a'. six-məmua
seeme me.OBL
'see (sg) me'
a".mə si'kə
melook (2sg) at
'Look at me'
b. ſix- / viſ-ε-ni
see-/ dresshim/her2<sup>nd</sup>PL
          'see/ dress (pl) him/her'
b'. six-/vis- mə-ni/nə-m-niatə
see-/ dress me2PL/ give(pl)me2PLthat
          'see/ dress (pl) me / give me that'
b".mə siko-ni
         me look at-2PL
          'look at (pl) me'-
c.jep- i- a
givehim/her it
         'give(sg) it to her/him'
c'.nə- m-a/ jep-m-a
givemeit
```

```
'give(sg) me it'
d.jep-i- a-ni
give-him/her it2PL
         'give (pl) it to him/her/them'
d'.sil-m-a/ini
         bringme -him/her/them2PL
         'bring (pl) it/them to me'
nə-/jεp-m-a / i-ni
give meit/them2PL
          'give (pl) it to me'
e.na/mɛ siko-ni
         us / melook at-2PL
         'look at (pl) us/me'-
         prit- na-ni
         wait for us-2PL
         'wait for (pl) us'
f. jep-i-nikətə
         give-him/her 2PLthis
         'give (pl) this to him/her/them' Gjirokastër
```

In Arbëreshë dialects mesoclisis is restricted to deictic clitics (1st person), so that in the case of clitic string *dative+accusative* the 3rd person clitics are in fina post-verbal position. The following data come from the varieties of San Benedetto Ullano (Calabria) and Casalvecchio (Apulia). The simply occurrence of dative, in (f), is obscured by the coalescence of the dative *-i* and the final vowel of the ending *-ni*, suggesting that its position is the same as the other 3rd person elements.

```
(2)a. z<sub>1</sub>3 ata
         wake upthem
         'wake (sg) them up'
         zioi-e/i
         wake uphim/her/them
         'wake (sg) him/ her/ them up'
a'. zpj- əm
         wake up me
         'wake (sg) me up'
                   a. zιo-ni-ε
                   wake up2PLhim/her
'wake (pl) her/him up'
b'.zjo-m-ni
wake up me2PL
'wake (pl) me up'
c.a-m-ni-ε
give-me2PLit
'give (pl) it to me'
f.jip-ni(i)kətə
give2<sup>nd</sup>plthis
```

```
'give this to him/ her'
San Benedetto Ullano
a. θrit-a/i
         callhim/her/them
          'call (sg) her/ him/ them'
a'.θrit-mə
         call me
          'call (sg) me'
b.z<sub>1</sub>o-ni-a
                   wake up2PL
                                   him/her
                    'wake (pl) her/ him up'
b'. θrit-mə-ni
call me2PL
'call (pl) me!'
c'.jə-m-a
         givemeit
          'give (sg) it to me'
d'.jə-m-ni-a
give-me-2PL-it
'give (pl) it to me'
                        Casalvecchio
```

In Shkodranë Gheg, the 1st person clitics and clitic clusters I^{st} person+ 3^{rd} person occur in pre-verbal position, differently from the preceding varieties, which insert 1st person clitics in proclisis or in mesoclisis. 3rd person clitics and 3rd person clusters (accusative and dative) occur in post-verbal position, or, variably, in mesoclisis. We note that in 2rd plural forms including the 3rd person cluster i-a '3DAT+3ACC' the duplication of the 2rd plural inflection is attested, as in (3d).

```
(3)a. fif-\varepsilon
look at-him/her
'look at (sg) her/him'
a'.m sif
me look at
'look at (sg) me'
b. θir-ni- ε
call2PLhim/her
'call (pl) her/ him'
          \int if - \theta ir - \varepsilon - ni
look at/callher/him 2PL
'look at/ call (pl) her/ him'
b'.m sif-ni/θir-ni
melook-PLcall-PL
'look at/call (pl) me'
                     b.nep-i-a
                     give.2SG3DATit
                     'give (sg) it to him/her'
c'.m-a/naenep
```

```
meit /usitgive

'give (sg) it to me / us'
d. nɛp-ni-i- a-(ni)/ nɛp-i- a-ni
give2ndpl him/her it2Pl/ give-him/her it2Pl

'give (pl) him it'
tʃɔ-ni-i-a- (ni)(ktə)
bring2Plhim/herit 2Pl

'bring (pl) it to him'
d'.m a nɛp-/ jɛp-ni
1SGit give-2Pl

'give (pl) it to me' Shkodër
```

The order between deictic and 3rd person clitics is substantially preserved in Shkodranë language as in other varieties, in the sense that 1st person clitic occupies a scope position to the left of the 3rd person clitics. However, this order is obtained by placing deictic clitics before the verb and 3rd person clitics inside or to the right of the verbal form, a possibility which, however, is not unknown also to Gjirokastrit variety, as indicated in (1b").

In negative imperatives the specialized negation *mos/mas* occurring in other modal contexts is inserted; besides, the reordering of clitics in pre-verbal position is triggered, independently of the person of the verbal form and the nature of clitics, as illustrated in (4).

```
(4) mos i- a jep
Neghim/her itgive
'do'nt give (sg) it to him/her/them'
         mos m-a sil-ni
Negme-itbring-2PL
'don't bring (pl) it to me' Gjirokastër
ctz 3 / em scm
                     /zɪɔ-ni
Negme / him/her wake up-2SG/PL
'do not wake up (sg/pl) me/her/him' San Benedetto Ullano
mas mə θrit
Negme call
'do not call (sg) me!'
                           Casalvecchio
         mas \varepsilon /m/if / fif-ni
Neg him/her/melook-2SG/look-2PL
'don't look at (sg/pl) her/him/me'
           / manep-ni
mas i
Neghim/her/me itgive-2PL
'don't give (pl) it to him/ her/ me'
                                     Shkodër
```

As to non-active forms of imperative, the middle-reflexive/ passive interpretation is generally lexicalized by the non-active (NA) clitic u (oneself; Manzini and Savoia 2007). In the imperative the distribution of u coincides with that of the 3^{rd} person clitics, since u is positioned in enclisis in the 2^{rd} singular imperative, as illustrated in (5a). In the 2^{rd} plural person in (5b), it occurs in mesoclisis

in Gjirokastër and in enclisis in Shkodër variety. The negative form in (5a',b') implies the reordering whereby the modal negation morpheme occurs first followed by the clitic u and the verb. The data of Gjirokastër highlights the fact that vocalic roots, such as la- 'wash', select the middle-reflexive morpheme -h-.

```
(5)avis-u
dressNA
'dress (sg) yourself'
la-h-u
wash-NA inflectionNA
'wash (sg) yourself'
a'.mosu vis/ula
NegNAdress /NAwash
'don't dress (sg)/ wash (sg) yourself'
b.vis-u-ni
dressNA2PL
'dress (pl) yourself'
la-h-u-ni
washNA infl NA2PL
'wash (pl) yourself'
b'.mosuvis-ni/la-ni
NegNAdress-2PL/wash2PL
'don't dress (pl)/ wash (pl) yourself' Gjirokastër
a.laj-u
wash-NA
'wash (sg) yourself'
a'.masulaj
NegNAwash
'don't wash (sg) yourself'
b.la-ni-u
wash-2PL-NA
'wash (pl) yourself'
b'.masula-ni
NegNAwash-2PL
'don't wash (pl) yourself'
                           Shkodër
```

In Arbëresh dialects the internal structure of 2^{nd} person plural of the middle-reflexive imperative coincides with the 2^{nd} person plural of the middle-reflexive indicative. More precisely, the vocalic root is followed by middle-reflexive infix, -h- in S. Benedetto Ullano, -x- in Casalvecchio, followed in turn by the person ending, as in (6). In the negative imperative the clitic u is reordered before the verb and preceded by the modal negation, as in (6a',b'), in the singular, while in the negative 2^{nd} plural the middle-reflexive form of indicative is preserved, so that non-active interpretation is entirely devolved to the NA inflection -h-, -x-.

(6)a.z₁oj-u

```
wake upNA
'wake up (sg)'
a'.mos u zto
NegNA wake up
'don't wake up (sg)'
b. z<sub>1</sub>o-h-
            ij
wake up NA Infl 2PL
'wake up (pl)'
b'.mos zto- h-ij
Negwake up NA Infl2Pl
'don't wake up (pl)' San Benedetto Ullano
a. ƙa-x- u
washNA InflNA
'wash (sg)'
a'.mas u λa-
NegNA wash
'don't wash (sg)'
b. Ka-x-ni
washNA Infl 2PL
'wash (pl)'
b'.mas λa- x-
                   ni
Negwash NA Infl
                       2<sub>P</sub>1
'don't wash (pl)'
                         Casalvecchio
```

Summarizing we have: (i) Mesoclisis is attested in all varieties in 2nd person plural form of imperative. (ii) In Arbëresh varieties mesoclisis affects only the 1st person singular form; 3rd person and NA clitics follow the imperative. (iii) In Gjirokastër variety mesoclisis involves both 1st singular and 3rd person clitics. (iv) In Shkodër variety 1st person clitics precede the imperative and mesoclisis involves only 3rd person and NA clitics.

In Tosk and Gheg languages, the 1^{st} plural forms of imperative are realized by subjunctive forms, as in (7), introduced by the modal particle $t \ge (MPrt)$, where the negation is in turn realized by the modal form mos/mas.

```
(7) (mos)t i- ajap-im
NegMPrthim/her itgive1<sup>st</sup>PL
'let us give him/ her it / don't give it to him/ her' Gjirokastër
(mas)tla-hɛ-na
NegMPrtwashNA Infl1<sup>st</sup>PL
'let us wash / don't wash' Shkodër
```

In what follows we will concentrate on the specialized imperatives of 2^{nd} person.

2. The analysis

The table (8) schematize the distribution of object clitics in the 2nd person plural in (1)-(3). In (8) 'm' indicates mesoclisis; the *preverbal position* is

designed by 'prv' and the *postverbal position* by 'psv'. We remind that non-active clitic u and the dative i have the same distribution as the 3^{rd} person OCls.

```
(8) Clitics in 2<sup>nd</sup> plural person of imperative

1<sup>st</sup>SG3<sup>rd</sup>ACC/DAT/NA1<sup>st</sup> SG+3<sup>rd</sup>ACC 3<sup>rd</sup>DAT+3<sup>rd</sup>ACC
Gjirokastër m m m m
Arbëresh m psv m psv
Shkodër prv m/ psv prv m/ psv
```

The more immediate generalization evidenced by (8) concerns the reciprocal distribution of the clitics in imperatives, whereby we have the following abstract ordering, in (9):

(9) Deictic clitics 3rd Person dative 3rd Person and NA

These asymmetries put into play some of the crucial morpho-syntactic properties of the sentence:

- ✓ DOM emerges whereby deictic clitics (1st person) have a different distribution from 3rd person clitics at least in Shkodër and Arbëreshë varieties;
- ✓ In all contexts 1st person precedes 3rd person clitics (mesoclisis/ post-verbal/ preverbal).
- ✓ Negation requires clitics to occur in pre-verbal position (Manzini and Savoia 2007, 2011, 2017; Baldi and Savoia 2018)

In keeping with the proposes in Manzini and Savoia (2011, 2018), Savoia et al. (2017, 2018), inflectional structures are built in the syntax. Nouns and verbs are analysed as the result of a syntactic Merge operation that combines a lexical root with the categorical elements that specify the syntactic nature of the word, gender, number and person for nouns and pronouns, voice, modal-aspectual properties and agreement inflections for the verb. In the following representtations √ stands for the category-less root (Marantz 1997) and Infl for the morphemes that externalize properties of the verb or the noun. We assume that all lexical material, including inflectional material, is associated to interpretable contents. As a consequence, our model excludes uninterpretable features and probe-goal induced movement, as in the case of the traditional Agree rule, i.e. the fundamental mechanisms of cartographic explanations (Chomsky et al. 2019). Agreement is nothing but the lexicalization of phifeature bundles identifying the same argument, i.e. denoting a single referent (Manzini and Savoia 2005, 2018).

On this basis, we represent the internal structure of the OCls as in (10a) for the accusatives ε/i and (10b) for the 1st person element m_{∂} . The accusative is associated to the class of definiteness elements and is realized by the bare inflectional element ε (sg)/i (pl), while the 1st person element includes the specialized root. The availability of 1st person clitic for oblique contexts led us to associate it to the oblique interpretation that we treat as corresponding to the

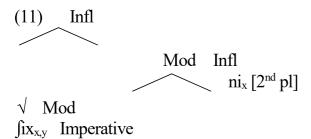
part-whole/ inclusion property, [⊆] (Manzini and Savoia 2018). So, 1st person clitic is interpreted as including the event of which is a participant.

(10) a. Infl b. Infl

Class Infl
$$\sqrt{}$$
 Infl

[definite] ϵ / i m [1st person] $\epsilon \subseteq$

In this framework, the 2^{nd} plural of imperative *fixni* 'see (pl)' (Gjirokastër) has the structure in (11).



The verbal root fix 'see', selecting two arguments, EA x and IA y, combines with the counterfactual property of order (Imperative) and the person Inflection ni, on its own saturating the EA.

In the variety of Shkodër, the 2nd singular person of imperative of roots ending in consonant, has a short stressed nucleus, in (12a), contrasting with otherwise coincident form of the reduced participle (Manzini and Savoia 2007), characterized by a stressed long nucleus, in (12b).

Morpho-phonological differences are able to register mood or other aspectual/ modal categories, as suggested in (11) above. In this case, the vowel duration (and its aperture degree) is involved.

2.1. Imperative

The crucial imperative property is the fact that the verbal element is not associated to temporal properties and it tends to coincide with the lexicalization of the simple predicative content (Aikhenvald 2010, Alcazar and Saltarelli 2004). No accident, in many languages imperatives correspond to the mere verbal root, as we see in the varieties in (1)-(3) in the case of the 2nd singular forms, as *fif* 'look at' in (2a) and *z₁*2 'wake up' in (3a) corresponding to the

verbal root. Imperatives introduce a clause that escapes the truth conditions generally applicable to declaratives; so, Portner (2004) conceives imperatives as expressions introducing a property. A very usual analysis is that the imperative form assigns a property (its predicative content) to a prominent argument, identified with the addressee (Platzak and Rosengren 1998, Mauck and Zanuttini 2005). Zanuttini (2008) postulates that the imperative is the head of a JussiveP projection, which 'has an operator in its specifier that... takes as input a proposition, consisting of the predicate saturated by the subject, and yields as output a property. This property has a presupposition that its argument, corresponding to the subject, refers to the addressee(s)'. In other words, in the imperative a modal operator connects the situation denoted by the sentence in its scope to the denotation of the hearer.

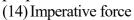
Our model is based on a different conceptualization, whereby the agreement is understood as the identity relation between two or more referential feature sets, for instance, the EPP argument and the verbal inflection (Baldi, Savoia 2018, Manzini, Savoia 2018). We agree with the insight that the imperative denotes a property 'which can only be true of the addressee' (Portner 2004: 239), rather than an event, and as such non-submitted to veridicality requirements. Simplifying the formalism of Mauck and Zanuttini (2005), imperative is a predicate with a variable x bound by the imperative operator, as in (13) (13)[Speech Act [Imperative force,x zjɔx,y [C [T [v [V

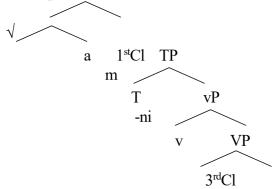
The expressed (or covert) agreement of imperatives coincides with the features identifying the addressee: in many languages this is externalized by specialized inflectional exponents, as, in the case of Albanian varieties, by *-ni* inflection of 2nd plural. This raises an interesting question, because the 2nd person inflection and object clitics lexicalize referential properties, possibly undergoing truth conditions. This discrepancy between the counterfactual nature of the imperative and the referential nature of clitics, seems to be the basis of the specialized distribution of clitics in imperative clauses in comparison with declarative ones (Manzini and Savoia 2017).

Let us consider, firstly, the distributional variation we have illustrated in (1)-(3) contrasting 1st person objects, with deictic content, and 3rd person clitics, the DOM (Differential Object Marking) effect. DOM refers to the phenomena whereby certain types of objects are overtly marked (Aissen 2003) based on their referential properties (animacy, definiteness, specificity, topicality) regulating the distribution of grammatical functions in case systems (Comrie 1979, Kiparsky 2008). In our case, DOM is manifested by the special distribution of

the clitics referring to the participants in the discourse. The split between 1st and 3rd clitics seems to reflect their different interpretive status; more precisely, deictic pronouns are able to be interpreted independently of the event they are participants to, on the basis of the discourse universe. 3rd person elements (on a par with nouns) are interpreted in relation to the event introduced by the verb (Manzini and Savoia 2005, 2011).

In order to illustrate this point, we take on the example in (2d') for San Benedetto, a-m-ni- ε 'give (pl) me it' in (2c). In addition to the general issue concerning the DOM distribution, obviously we have to account for mesoclisis. The insertion of lexical material between root and inflection has been initially treated in the DM framework by Halle and Marantz (1994), Harris and Halle (2005), as resumed in Arregi and Nevins (2019). Our proposal that morphemes are endowed with interpretable content and that inflectional structures are built in the syntax, allow us to deal with mesoclisis between root and inflection, as in (14), in a natural way. In other words, we can expect that syntax (Merge rule) can force clitics and inflectional morphemes to re-distribute in order to externalize relevant interpretive properties 96 .



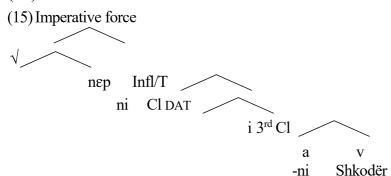


ε San Benedetto Ullano

In (14) all elements except the verbal root are able to be assigned a truth value. The 1^{st} person clitic m 'me' occurs freely in the immediate context of the verbal root, deploying its capability to be interpreted, independently of the verb/ event, directly in relation to the universe of discourse. In the varieties in (1) and (2) it occurs in a position immediately to the right of the root, while in the Shkodër variety (variably also in Gjirokastër and other varieties, cf. (1b")) it precedes the root. In any case it seems to be associated to the Phase of the root, conventionally identifiable with the domain of C.

⁹⁶ In the cartographic literature imperative is related to the high positions concerning Speech Act (Speas and Tenny 2003), on a par with other types of pragmatic expressions such as vocatives or discourse devices.

The occurrence of the 3rd person element is, on the contrary, adjacent to v, i.e. the lexicalization of the event. In the Arbëreshë varieties the object clitic follows the inflection –ni, while in Shkodër it precedes –ni, in mesoclisis, on a par with the position shown by the Gjirokastër variety. We can take it that the distribution of the 3rd person clitic depends on the fact that it needs to be licensed by v, in connection with the eventive domain, as usually. In other words, in the presence of non-veridical operators, definiteness must be lexicalized licencing the pronoun's reference. The reduplicative structures of Shkodër in (3d), e.g. nep-ni-i-a-(ni) 'give (pl) it to him/her', suggest that the two positions are not substantially different, in the sense that -ni can be seen both as the inflectional part of the verb, in T, but also as a sort of suppletive lexicalization of v, as in (15).

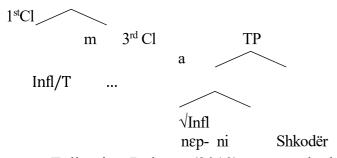


Clusters l^{st} person + 3^{rd} person, as sil-m-a-ni 'send (pl) it to me' in (1d') for Gjirokastër, are placed between the root and the inflection. It is reasonable to conclude that the combination with the deictic clitic is sufficient to render the licensing of the 3^{rd} person element possible in the domain of T, as suggested in (16) for Gjirokastër.

sil 1stCl m 3rd Cl aT -niv VP Gjirokastër

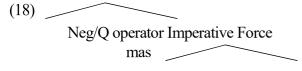
In Shkodër clitic string is in preverbal position, as in *m a nep-ni* 'give (pl) me it', in (17). The deictic clitic is sufficient to license the 3rd person one regardless of the fact that the verbal root has modal non verydical properties. The clitic order in modal contexts corresponds to a particular type of externalization on the basis of the interpretive content of clitics.

(17) Imperative force



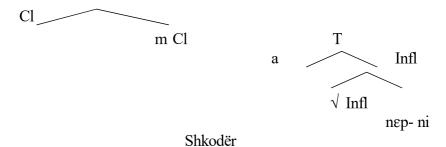
Following Roberts (2010) as regards the object clitic in Romance languages, in OCl languages we may deal with OCls as the true head of agreement for v phase97. In this perspective, the OCl in mesoclisis is to be viewed, on a par with the verbal inflection, as an agreement head for vP phase, connected to the special organization of imperatives. If we are on the right track, this explains why both final position (Arbëresh) and internal position in mesoclisis end up externalizing the same type of licensing in the domain of v. An interesting point is that in Albanian varieties the clusters 1st/2nd/dative + accusative select the a form of the accusative, as in sil-m-a-ni 'give (2nd pl) me it'. In isolation the accusative form for the 3rd singular is generally $\varepsilon 98$. The occurrence of -a in internal clusters suggests that in imperatives the sequences m+a 'me-it' and i-a 'him/her+it', are real clusters, confirming that no Phase boundary is involved between m/j and a. In other words, clusters appear to be however licensed in the T domain outside of the scope position of the root.

Turning now to the negative contexts, we see that the proclitic occurrence is triggered, Following especially the proposals of Manzini and Savoia (2017: 92), negation can be treated as an operator 'introducing a quantification over the internal argument' of the elementary event VP. This conclusion is supported by numerous facts in which negation and internal argument sintactically interact (Manzini and Savoia 2017). So, the different position of clitics can be related to the fact that in pre-verbal position clitics occur inside the scope of negation. (4'b) example *mas m a nɛp-ni* 'don't tell it to me' from Shkodër.



⁹⁷ Chomsky (2013, 2019) assumes the existence of two phases, CP and vP. The CP phase implies inheritance of features from the phase head C to the lower head T. Furthermore "the inheritance mechanism is simplified if it is generalized to phase heads generally, not restricted to C but extended to v* as well […] Therefore V (or R) must receive φ-features from v*. It follows that just as a nominal phrase can raise to SPEC-T within CP, so it should be able to raise to SPEC-V within v*P" (Chomsky 2007: 20-21) (cf. Richards 2011).

⁹⁸ Some Arbëresh varieties, for example the one of Casalvecchio in (2), generalize the form a 'her, him, it'.



This analysis allows us to account of the similarities between modal and negative contexts (Manzini and Savoia 2017) in determining scope phenomena, whereby clitics tend to occur in the immediate domain of the operator. A crucial point is that negation and modal verb contexts (imperatives, questions) are core instances of what Giannakidou (1998, 2011) calls non-veridical contexts "veridicality is a property of sentence embedding functions: such a function F is veridical if Fp entails or presupposes the truth of p. If inference to the truth of p under F is not possible, F is nonveridical" (Giannakidou 2011: 1674). This unification of negation and V-in-C makes a predicttion, namely that all (and only) non veridical contexts (subject to appropriate restrictions) favor a possibly transparent order (o, in certain Romance varieties, types of allomorphy, cf. Manzini and Savoia 2017).

X. Conclusions

This contribution has addressed the distribution of OCls in connection to the externalization of the modal properties of imperative and negation. We have analyzed the imperative as associated to the expression of the pragmatic force and the speech act restrictions, whereby the imperative verb occurs in initial position taking into its scope the clitics and the event. The form of the verb, coinciding with the root in the singular and, at least in a subset of contexts, also in the plural (in mesoclisis contexts), externalizes the non-veridical nature of the imperative sentences, in the sense that the imperative corresponds to the only predicative content of the verb.

The distributional split between 1st person clitics and 3rd person ones suggests they implies different interpretive properties: 1st person clitics are interpretable on their own, on the basis of their deictic properties referring to the participants to linguistic act. This explains why they, while occurring in the direct domain of the imperative operator, keep being fully interpretable. On the contrary, 3rd person object clitics are positioned on the right of the verb and, specifically, of the 2rd plural morphology, so reflecting the necessity for 3rd person

elements to be licensed in relation to the event (v) that selects them.

References

- Aikhenvald, Alexandra Y. 2010. Imperatives and Commands. Oxford University Press.
- Aissen, Judith. 2003. Differential object marking: iconicity vs. economy. *Natural Language & Linguistic Theory* 21, 435–483.
- Alcázar, Asier and Mario Saltarelli. 2004. *The syntax of imperatives*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Baldi, Benedetta, and Savoia, Leonardo M. 2018. Morphosyntactic Reorganization Phenomena in Arbëresh Dialects: The Neuter. *Quaderni di Linguistica e Studi Orientali QULSO*, 4, 109-130
- Chomsky, Noam 2013. Problems of projection. Lingua 130, 33-49.
- Chomsky, Noam, Gallego, Ángel, and Ott, Dennis. 2019. Generative Grammar and the Faculty of Language: Insights, Questions, and Challenges. *Catalan Journal of Linguistics*. *Special issue*, 229-261.
- Comrie, Bernard. 1979. Definite and animate direct objects: A natural class. *Linguistica silesiana* 3. 13–21.
- Giannakidou, Anastasia. 1998. *Polarity Sensitivity as (Non)Veridical Dependency*. Amsterdam: John Benjamins.
- Giannakidou, Anastasia, 2011. Negative and positive polarity items. In Klaus von Heusinger, Claudia Maienborn and PaulPortner (Eds.), *Semantics: an international handbook of natural language meaning*, Volume 2 (pp. 1660–1712). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Halle, Morris, and Marantz, Alec. 1994. Some Key Features of Distributed Morphology. In: Andrew Carnie, Heidi Harley and Tony Bures (Eds.), *Papers on Phonology and Morphology*, 275-288. *MIT Working Papers in Linguistics 21*.
- Harris, James and Morris, Halle. 2005. Unexpected plural inflections in Spanish: Reduplication and Metathesis. *Linguistic Inquiry* 36, 195-222.
- Kiparsky, Paul. 2008. Universals Constrain Change; Change Results in Typological Generalizations. In Jeff Good (ed.), *Linguistic Universals and Language Change*, 23-53. Oxford: Oxford University Press.
- Manzini, M. Rita and Savoia, Leonardo M. 2005. *I dialetti italiani e romanci. Morfosintassi generativa*. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
- Manzini, M. Rita and Savoia, Leonardo M. 2007. *A Unification of Morphology and Syntax. Investigations into Romance and Albanian dialects*. London: Routledge.
- Manzini, M. Rita and Savoia, Leonardo M. 2011. Mesoclisis in the imperative: Phonology, morphology or syntax?. *Lingua*, 121, 1101-1120.
- Manzini, M. Rita and Savoia, Leonardo M. 2017. Enclisis/Proclisis Alternations in Romance: Allomorphies and (Re)Ordering. *Transactions of the Philological Society*, 115, 98-136.
- Manzini, M. Rita and Savoia, Leonardo M. 2018. *The Morphosyntax of Albanian and Aromanian Varieties*. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton
- Marantz, Alec. 1997. No escape from syntax: Don't try morphological analysis in the privacy of your own lexicon. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics* 4. 201–25.
- Mauck, Simon and Zanuttini, Raffaella. 2005. The subjects of English imperatives. In Corinne Brandstetter and Dominik Rus (Eds.), *Georgetown University working papers in theoretical linguistics*. (Vol. IV, pp. 53–85). Washington, DC: Georgetown University Department of Linguistics.
- Platzack, Christer and Rosengren, Inger. 1998. On the subject of imperatives: A minimalist

- account of the imperative clause. *The Journal of Comparative Germanic Linguistics* 1: 177–224,
- Portner, Paul. 2004. The Semantics of Imperatives within a Theory of Clause Types. In Robert Young (Ed.), *SALT*, XIV 235-252, Ithaca, NY: Cornell University.
- Roberts, Ian. 2010. Agreement and Head Movement. Cambridge, The MIT Press.
- Savoia, Leonardo M., Baldi, Benedetta and Manzini, M. Rita 2018. Sigmatic plurals in Romance varieties spoken in Italy and their interaction with -i plurals. *LINGBAW*, 4, 141-160.
- Savoia, Leonardo M., Manzini, M. Rita, Franco, Ludovico and Baldi, Benedetta. 2017. Nominal Evaluative Suffixes in Italian. In D'Alessandro, Roberta, Innàccaro, Gabriele, Passino, Diana and Thornton Anna M. (Eds.), *Di tutti i colori. Studi linguistici per Maria Grossmann* (pp. 283-300). Utrecht: Utrecht University Press.
- Speas, Peggy, and Tenny, Carol. 2003. Configurational Properties of Point of View Roles. In DiSciullo, Anna (Ed.), *Asymmetry in Grammar* (pp. 315-344). Amsterdam: John Benjamins.
- Zanuttini, Raffaella. 2008. Encoding the addressee in the syntax: evidence from English imperative subjects. *Natural Languages and Linguist Theory*, 26:185–218.

STUDIMET ALBANISTIKE NË ITALI ALBANISTIC STUDIES IN ITALY GLI STUDI ALBANISTICI IN ITALIA

Konferencë shkencore ndërkombëtare/ International Scholarly Conference Conferenza scientifica internazionale

Prishtina 2019, 22-23 Tetor, October, Ottobre

Përgatiti: Akademik Rexhep Ismajli

2020

Botues: AKADEMIA E SHKENCAVE DHE E ARTEVE E KOSOVËS

Redaktor teknik: ASHAK

Madhësia: 35.50 tabakë shtypi Tirazhi: 300 copë Formati: 16x24 cm

Shtypi:

Katalogimi në botim – (CIP) Biblioteka Kombëtare e Kosovës "Pjetër Bogdani"

811.18(062) 821.18(062) 008(=18:450)(062)

Studimet albanistike në Itali : konferencë shkencore ndërkombëtare, Prishtina 2019, 22-23 tetor = Albanistic studies in Italy : international scholarly conference = gli studi albanistici in Italia : conferenza scientifica internazionale / përgatiti për botim Rexhep Ismajli. - Prishtinë : Akademia e Shkencave dhe e Arteve e Kosovës : Seksioni i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, 2020. - 568 f. 24 cm.

Titulli paralel në gjuhën shqipe, angleze dhe italiane

1.Ismajli, Rexhep

ISBN 978-9951-26-020-6

ISBN 978-99	
9 789951	